

свои-тъ дѣйствія и отношенія камъ себе, камъ ближнія и камъ Началства-та си, за да не подпада често подъ отговорность отъ незнаніе, което никакъ не може да го оправдае: зачото никой не може да ся извинява незнаніемъ закона. Тая нужда повече чувствувахъ выборны-тъ, на кои-то въ рѣцѣ-тъ е кормило-то во всякъ колоніѣ; но никой не ся взимаше да допълни тоя недостаткъ — да прѣведе и отпечата тыя постановленія. Само кога паднѣ жребій на г. Н. Хорозовъ да бѣде избранъ выборный въ Болградскыя Селскый Приказъ; то първа-та грижа на тоя мъжъ бѣ да ся прѣведжтъ и отпечататъ Постановленія-та колониетскы за рѣководство какъ на оныя, които сж взели на себе теготъ да управляватъ общества, така и на самы-тъ управляемы, какво-то да знае всякій въ какво состожтъ неговы-тъ гражданскы права и личны обязанности.

Ето причина-та на настоящія прѣводъ на Постановленія-та. Тыя сж прѣведены отъ сжщія оригиналь, отъ кого-то е направенъ прѣвода и на Ромѣнскый языкъ; но статіи-тъ на единныя и на другыя не ся срѣщатъ точъ въ точъ, така на пр: въ Ромѣнскыя прѣводъ статіи 166 и 254 соотвѣтствуютъ въ Българскыя прѣводъ съ статіи 167, 243. Причина на това е, че нѣкои въ Българскыя прѣводъ ся притурихъ сравнително съ Молдавскыя, а другы ся изоставихъ, като не относящія ся до Българскы-тъ колоніи. Понеже тойзи прѣводъ ся прави само за колониеты-тъ, то много думы сж оставены въ него по Русскы: едни, зачото не можехме да найдеме думы юридическы, соотвѣтствующи на Българскы, другы, зачото-то сж влѣзли вече въ употрѣбленіе между народа чрѣзь управление-то и си иматъ опрѣдѣлено-то значеніе, та ако ся замѣнихъ съ другы, щеше да произлѣзе недоразумѣніе.

При това ся прилагатъ тукъ въ обратенъ хронологическый редъ четыри Высочайши Указы, единъ отъ Руското и три отъ Ромѣнско-то Правителства. Отъ тыя актове